

• PRESENTACIÓN

En marzo de 1998 se edita el libro o manual De profesión lingüista, cuyo autor es Lluís Payrató, profesor del Departamento de Filología Catalana de la Universitat de Barcelona. Además del libro que aquí se está analizando, Lluís Payrató ha publicado múltiples libros en forma de estudios sobre temas lingüísticos. Destacan La interferencia lingüística (Barcelona, 1985) y Catalá col-loquial (Valencia, 1988). Se puede calificar a este libro como un estudio sobre la lingüística aplicada enfocado desde un plano ensayístico como, de hecho, su propio autor afirma: entre ensayo y manual. El mundo de la lingüística aplicada en todas sus facetas es analizado en diferentes apartados que el autor dota de una evolución coherente. La lingüística siempre ha sido visto como una materia minoritaria y con poco trascendencia. Todo ello ha ido cambiando a lo largo de los últimos años hasta el punto de haberse sobrepasado las limitaciones profesionales que suponía el estudio de la lingüística, es decir, los lingüistas ya no sólo encuentran en la enseñanza su único camino, sino que han demostrado poder centrarse en otras ocupaciones laborales en lo que a este terreno se refiere. Todo el mundo de la lingüística con sus múltiples opciones laborales es encuadrado por el autor en un marco concreto: la lingüística aplicada. Podemos destacar una metodología concreta en el desarrollo del libro en base a la lingüística aplicada; ésta abarca, sobre todo, planteamientos teóricos interdisciplinarios, resolución de problemas prácticos, derivados de la multiplicidad de las funciones y los usos lingüísticos en las sociedades actuales.

• OBJETIVOS

Los objetivos del libro es una cuestión bastante abstracta y relativa. Como he dicho antes, el libro está a medio camino entre el ensayo y el manual, sirviendo esto para acercarnos todo el entramado textual desarrollado por el autor. La finalidad del libro puede entenderse como un intento de introducir al lector en el mundo de la lingüística aplicada en su globalidad. Todo este mundo es ofrecido, evidentemente, desde la visión particular del autor al respecto, es decir, nos transmite una noción concreta sobre la lingüística aplicada y cómo puede concebirse. Los estudios sobre la lingüística aplicada presentan gran dificultad y suelen dar un aspecto de caos y mezcla de materias tremendo. Es complicado definir y delimitar cada una de las áreas dentro de la lingüística, cuál pertenece a una disciplina, cuál pertenece a otra... Debido a esto, las reflexiones del autor abarcan preguntas de tipo más filosófico como: por qué queremos saberlo?

• ESTRUCTURA

En cuanto a la estructura global del libro, paso a explicarla a continuación. Consta de 8 apartados distribuidos en 2 grandes partes o macroestructuras. Los capítulos llevan una progresión basada en la coherencia interna y los capítulos se suceden de la siguiente manera: 1. La dimensión aplicada, 2. Lingüística y lingüísticas, 3. El supermercado lingüístico y 4. Peligro: lingüistas trabajando pertenecen y conforman la primera parte. 5. El telón de fondo, 6. Las distintas perspectivas, 7. El placer de las intersecciones. y 8. Epílogo pertenecen a la segunda parte. Cada capítulo contiene a su vez unos subapartados. La primera parte responde a los aspectos y conceptos básicos para comprender la lingüística aplicada. La segunda parte establece conexiones entre la lingüística aplicada y otras áreas de la lingüística, al igual que muestra pequeñas variantes o derivaciones de la lingüística aplicada.

• METODOLOGÍA (RESUMEN)

Atendiendo a la metodología empleada en el libro, es decir, la forma de distribuir las partes o capítulos, resumo a continuación los contenidos fundamentales de cada una de estas partes.

- LA DIMENSION APLICADA. Hay una serie de rasgos que caracterizan vagamente el campo de la lingüística aplicada: la interdisciplinariedad y la finalidad práctica serían los dos más representativos. La lingüística aplicada es una dimensión de la lingüística. Esta dimensión discurre en paralelo con otras

orientaciones, como la lingüística teórica o la lingüística descriptiva. La dimensión aplicada parte de bases teóricas que cabalgan entre las propias de la lingüística tradicional y las de aquellas otras disciplinas con las que se intersecciona la lingüística en el momento de analizar y solucionar problemas prácticos.

- **LINGÜÍSTICA Y LINGÜÍSTICAS.** El comienzo de la lingüística aplicada se produce entre las décadas de los años cuarenta y cincuenta. La lingüística aplicada también es llamada práctica y nace íntimamente ligada al aprendizaje de las lenguas. la lingüística tradicional no aporta las teorías pertinentes para solucionar los problemas que se plantean en la vida social y que determinan la función de la lingüística aplicada. La lingüística aplicada teorizará desde el principio sobre lo que podrían denominarse áreas laterales o periféricas de la lingüística clásica. Lo que en el fondo ha caracterizado a la lingüística aplicada es la finalidad u objeto último de la teorización, que reorienta la simple adquisición de conocimientos sobre un objeto de análisis para plantear la resolución de problemas prácticos, propios de la interacción social y que exigen un tipo concreto de tratamiento y respuesta.
- **EL SUPERMERCADO LINGÜÍSTICO.** La fundamentación de la lingüística aplicada sobre los diversos y complejos aspectos de la comunicación humana, justifican la amplitud, la variedad y heterogeneidad de sus áreas temáticas. Desde un marco teórico, la lingüística aplicada tiene una finalidad práctica consistente en resolver los problemas provocados por los procesos comunicativos propios de las sociedades actuales. Las bases teóricas de la lingüística aplicada deben buscarse en una doble vertiente: a) La llamada habitualmente teoría lingüística. b) La interdisciplinariedad, un rasgo que ha caracterizado a la lingüística aplicada desde sus inicios.
- **¡PELIGRO!: LINGÜISTAS TRABAJANDO.** A pesar de esta institucionalización progresiva, sigue existiendo un cierto desconocimiento, incluso en determinados círculos de la lingüística, de lo que representa en la realidad la lingüística aplicada, y persisten igualmente algunos malentendidos o concepciones erróneas sobre sus objetivos. Las razones de esta situación actual son diversas. La constitución de este campo de estudio es relativamente reciente y, en consecuencia, la escasa tradición propiamente teórica de la disciplina que se refleja en el número reducido de estudios que se han elaborado. Otro hecho fundamental es la inflación exagerada que ha sufrido el área.
- **EL TELON DE FONDO.** La lingüística como disciplina trata de dilucidar los principios genéricos del lenguaje humano con el fin de construir una teoría que lo explique. La delimitación del objeto y de los objetivos del estudio constituye el primer aspecto de la teoría. La lingüística coincide en sus objetivos con un número considerable de disciplinas más o menos próximas que tienen intereses similares o superpuestos. El concepto de comunicación se convierte en la piedra angular sobre la cual se erigiría una larga y compleja serie de estudios, cuyos objetivos coincidirían al menos en parte. El concepto de lenguaje se combina con el concepto de comunicación, y las funciones de uno quedan ligadas a las funciones del otro.
- **LAS DISTINTAS PERSPECTIVAS.** Cabe mencionar la etología, que tiene como objeto de estudio el comportamiento animal, la conducta de las diversas especies animales, tanto en la vertiente filogenética como en la ontogenética. La teoría de la información puede considerarse una rama de la cibernética, disciplina científica que tiene como objeto el estudio de los sistemas de control que funcionan en cualquier máquina u organismo vivo. Desde un punto de vista psicológico, la comunicación entendida en el sentido más restringido de conducta interactiva, ofrece múltiples campos de interés y estudio, en los que convergen el análisis de los fenómenos comunicativos propiamente dichos. La interacción dentro de grupos u organizaciones sociales está condicionada por dos factores de importancia fundamental: el status y el rol (o papel) de cada individuo. También hay que hacer referencia a 2 conceptos: la antropología, que se centra en el concepto de ser humano, y la etnología en el de etnia. Las interrelaciones entre ambas disciplinas son constantes e insolubles. Por último, comento la semiótica. Esta se ha definido como una disciplina cuyo objeto de análisis se centra en el signo y los sistemas de signos.
- **EL PLACER DE LAS INTERSECCIONES.** Desde un punto de vista físico, el tratamiento y la representación del lenguaje son obra del cerebro humano. La psicolingüística estudia las áreas de intersección entre los dominios tradicionales de la psicología y la lingüística. El objeto fundamental de estudio desde el ángulo de la psicolingüística es la mente y las facultades mentales. Este apartado también habla sobre el aprendizaje de un lenguaje. Este debe ser explicado por la teoría lingüística. El lenguaje verbal humano presenta una complejidad muy elevada. En cuanto al análisis de los fenómenos comunicativos teniendo en cuenta el marco o medio sociocultural en el que se producen, lo han llevado a

cabo la etnolingüística, la antropología lingüística y la sociolingüística. Las dos primeras han puesto énfasis en los condicionamientos etnológicos y culturales dentro de la comunicación y uso lingüístico, la última ha dado preeminencia a la investigación de correlaciones entre variables de dicho uso. Destaca otro concepto, que es el de lingüística matemática, la cual suele entenderse como un terreno de confluencia entre la lingüística, como estudio de la capacidad humana de lenguaje, y la matemática como ciencia formal. Por otro lado está la lingüística computacional, que estudia las aplicaciones y aportaciones de la informática al análisis del lenguaje. Referente a las nuevas tecnologías, hay que hablar de la traducción automatizada, es decir, una serie de actividades y programas diversos que facilitan, gracias a los medios informáticos, la tarea del traductor humano. A veces se ha tendido a identificar la lingüística con la gramática. La gramática universal es una serie de principios y restricciones que dan acomodo al conjunto de gramáticas particulares. La mejor teoría gramatical será siempre la más susceptible de ser aplicada. Así es como se explica la gramática aplicada. La fonética, explica el autor, debido a su acercamiento a la lingüística, aporta datos y numerosas contribuciones. La fonética ha mostrado un gran interés por el reconocimiento y síntesis de la voz. Seguidamente, el autor nos define la lexicografía como el método de confección de diccionarios, y la terminología como un área determinada. Para finalizar este último capítulo teórico, se exponen 3 tipos de gramática: textual, estilística y prescriptiva. La gramática textual aporta conocimientos en lo referente a la estructura del texto. La gramática estilística y prescriptiva se encargan de las funciones y los estilos peculiares de cada tipo de texto, encuadrado en el contexto de uso pertinente.

5. CONCLUSIONES

Tras este resumen en forma de síntesis de los capítulos que componen este libro, cabe señalar que la lingüística aplicada ocupa el lugar de núcleo global de contenido. En torno a ella, nos adentramos en una serie de definiciones, ramas, observaciones que nos permiten una mayor profundización dentro del texto. Todo este contenido está englobado dentro de un marco común: la lingüística. En el epílogo se aporta una reflexión sobre este panorama de la lingüística aplicada. Es complicado estudiar y analizar este campo sin acabar en una cierta miscelánea general. Los conceptos en este libro expuestos son los que determinan la eficacia de su lectura.

• OPINIÓN OBJETIVA

El libro, gracias a su elaboración como manual básicamente, ofrece una lectura comprensiva e interesante que consigue introducirnos por completo en el panorama de la lingüística aplicada, como indica el subtítulo del libro. La clara y precisa segmentación en capítulos atendiendo al desarrollo de los diferentes temas permite hacernos esquemas mentales y entender todos los conceptos de manera eficaz. Además, el libro De profesión lingüista es de una extensión relativamente corta, de manera que se sintetizan todos los datos en dos partes: la primera parte hace mención a los aspectos exclusivos de la lingüística aplicada, mientras que la segunda parte trata todo el entorno y ramas de este terreno (lingüística aplicada).

• BIBLIOGRAFÍA

- ◆ Alcaraz, E. y M. A. Martínez. Diccionario de lingüística moderna. ARIEL, Barcelona, 1997.
- ◆ Marcos, F. y J. Sánchez. Lingüística aplicada. SÍNTESIS, Madrid, 1998.
- ◆ Moliner, M. Diccionario de uso del español. (2ª ed.) GREDOS, Madrid, 1998.
- ◆ Payrató, L. De profesión lingüista. ARIEL, Barcelona, 1998.